# 110801, 110801MA,
# 110802, 110802MA,
# 110803, 110803MA,
# 110804, 110804MA,
# 110805, 110805MA,
# 110806, 110806MA,
# 110807, 110807MA,
# 110808, 110808MA

V1/0114

**DEUTSCH**
**Original-Bedienungsanleitung**

**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**


**1. Allgemeines ..... 2**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung ..... 2
1.2 Symbolerklärung ..... 2
1.3 Haftung und Gewährleistung ..... 3
1.4 Urheberschutz ..... 3
1.5 Konformitätserklärung ..... 3

**2. Sicherheit ..... 4**
2.1 Allgemeines ..... 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes ..... 4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 5

**3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 6**
3.1 Transportinspektion ..... 6
3.2 Verpackung ..... 6
3.3 Lagerung ..... 6

**4. Technische Daten ..... 7**
4.1 Baugruppenübersicht ..... 7
4.2 Technische Angaben ..... 8

**5. Installation und Bedienung ..... 9**
5.1 Sicherheitshinweise ..... 9
5.2 Aufstellen und Anschließen ..... 10
5.3 Bedienung ..... 11

**6. Reinigung und Wartung ..... 16**
6.1 Sicherheitshinweise ..... 16
6.2 Reinigung ..... 16
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung ..... 17

**7. Mögliche Funktionsstörungen ..... 18**

**8. Entsorgung ..... 20**



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

# 1. Allgemeines

## 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

***WARNUNG!***

***Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.***

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***

***Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.***

***ACHTUNG!***

***Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.***

***HINWEIS!***

***Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.***

## 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

***HINWEIS!***

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!***

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

## 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

***HINWEIS!***

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

## 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

# 2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

## 2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

## 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

***! ACHTUNG!***

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- o **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- o Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- o **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- o Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- o Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- o Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

***ACHTUNG!***

***Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und vom Fachpersonal in Küchenbetrieben zu bedienen.***

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Kühltisch** ist **nur** zum **Kühlen** von geeigneten Lebensmitteln bestimmt.

Den **Kühltisch nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

***ACHTUNG!***

***Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***
***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

# 3. Transport, Verpackung und Lagerung

## 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

## 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

***HINWEIS!***

***Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.***

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

## 3.3 Lagerung

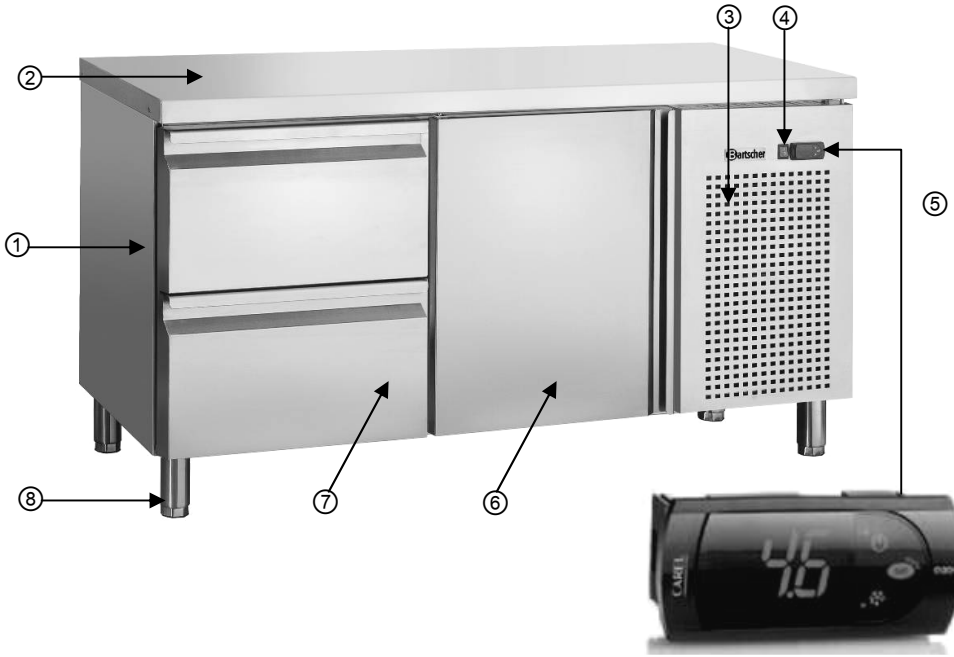
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

# 4. Technische Daten

## 4.1 Baugruppenübersicht




① Gehäuse

② Arbeitsplatte

③ Lüftungsöffnungen

④ **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe

⑤ Digitaler Temperaturregler

⑥ Tür

⑦ Schublade

⑧ Stellfüße

## 4.2 Technische Angaben

| Bezeichnung | Umluftkühltische | | |
|---|---|---|---|
| Art.-Nr.: | **110801**<br>**110801MA*** | **110802**<br>**110802MA*** | **110803**<br>**110803MA*** |
| Ausführung: | 2 Türen,<br>gekühlt | 1 Tür,<br>2 Schubladen<br>1/1 GN,<br>150 mm, gekühlt | 4 Schubladen<br>1/1 GN,<br>3 x 150 mm,<br>1 x 100 mm,<br>gekühlt |
| Kühlmittel: | R134a | | |
| Anschlusswert: | 350 W / 230 V 50 Hz | | |
| Temperaturbereich: | 0 °C - 10 °C | | |
| Abmessungen (mm): | B 1342<br>T 700<br>H 850 (*900) | B 1342<br>T 700<br>H 850 (*900) | B 1342<br>T 700<br>H 850 (*900) |
| Gewicht: | 103 kg<br>*104 kg | 124 kg<br>*125 kg | 136 kg<br>*137 kg |

| Bezeichnung | Umluftkühltische | | |
|---|---|---|---|
| Art.-Nr.: | **110804**<br>**110804MA*** | **110805**<br>**110805MA*** | **110806**<br>**110806MA*** |
| Ausführung: | 6 Schubladen<br>1/1 GN, 100 mm,<br>gekühlt | 2 Türen,<br>2 Schubladen<br>1/1 GN, 150 mm,<br>gekühlt | 1 Tür,<br>4 Schubladen<br>1/1 GN, 150 mm,<br>gekühlt |
| Anschlusswert: | 350 W / 230 V 50 Hz | 452 W / 230 V 50 Hz | |
| Kühlmittel: | R134a | | |
| Temperaturbereich: | 0 °C - 10 °C | | |
| Abmessungen (mm): | B 1342<br>T 700<br>H 850 (*900) | B 1792<br>T 700<br>H 850 (*900) | B 1792<br>T 700<br>H 850 (*900) |
| Gewicht: | 144 kg<br>*145 kg | 140 kg<br>*141 kg | 148 kg<br>*149 kg |

| Bezeichnung | Umluftkühltische | |
|---|---|---|
| Artikel-Nr.: | **110807**<br>**110807MA*** | **110808**<br>**110808MA*** |
| Ausführung: | 6 Schubladen 1/1 GN,<br>5 x 150 mm, 1 x 100 mm,<br>gekühlt | 9 Schubladen 1/1 GN,<br>100 mm, gekühlt |
| Kühlmittel: | R134a | |
| Anschlusswert: | 452 W / 230 V 50 Hz | |
| Temperaturbereich: | 0 ℃ - 10 ℃ | |
| Abmessungen (mm): | B 1792<br>T 700<br>H 850 (*900) | B 1875<br>T 700<br>H 850 (*900) |
| Gewicht: | 160 kg<br>*161 kg | 168 kg<br>*169 kg |

Technische Änderungen vorbehalten!

**MA* Umluftkühltische mit 50 mm Aufkantung**
*** Angaben für Geräte mit Aufkantung**

**Arbeitsbedingungen**

Für die Kühlgeräte gelten die Funktionsbeschränkungen der Klimaklasse N:

| | |
|---|---|
| Umgebungstemperatur | **+ 32 ℃** |
| Kondensationstemperatur | **+ 54 ℃** |
| Relative Feuchtigkeit | **60 %** |

# 5. Installation und Bedienung

## 5.1 Sicherheitshinweise

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***
***Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.***
***Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.***

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.

- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Gerät, setzen Sie es keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen, nähern Sie sich dem Gerät nicht barfuß. **Gefahr durch elektrischen Strom!**
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.

## 5.2 Aufstellen und Anschließen

### Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus mit Ausnahme der Palette aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Heben Sie das Gerät mit Hilfe eines Hubwagens an und bringen es an den vorgesehenen Aufstellungsort. Stellen Sie das Gerät ab und entfernen die Palette.
- Das Gerät **niemals** ziehen oder schieben, es kann dabei umkippen und zu Beschädigungen des Gehäuses oder der Stellfüße kommen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Stellen Sie das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, auf. Hitze kann die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zur Rückwand, 10 cm seitlich und 30 cm zur Decke oder Schränken ein.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.

- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Richten Sie das Gerät durch Eindrehen oder Herausdrehen der Stellfüße aus.
- Ziehen Sie anschließend die Schutzfolie vom Gerät ab.

**Anschließen**

***WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!***
***Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!***
***Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).***
***Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!***

- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## 5.3 Bedienung

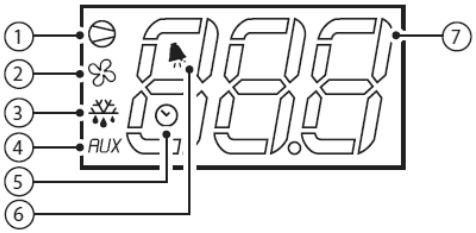
- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen. Die grüne Netzkontrolllampe im Schalter leuchtet auf.
- Nach dem Einschalten erscheinen folgende Display-LED‘s: und . Außerdem erscheint auch der werkseitig eingestellte Temperaturwert.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch den Kühltisch erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel oder Getränke in das Gerät hineinstellen.

## Digitaler Temperaturregler

Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0 ℃ - 10℃.

Bei Normalbetrieb zeigt das Display den Wert des eingestellten Fühlers an. Die Display-LED's zeigen außerdem den Aktivierungszustand der Funktionen an (Tabelle 1), während über die 3 Tasten einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden können (Tabelle 2).

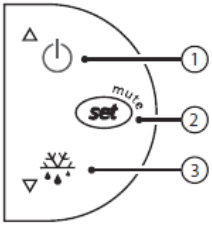
### Anzeigen




**Tab. 1**

| | LED-Anzeige | Zugeordnete Funktion | Normalbetrieb | | | Start-up |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | EIN | AUS | Blinkend | |
| ① | | Kompressor | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| ② | | Lüfter | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| ③ | | Abtauen | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| ④ | AUX | Hilfsausgang | Ausgang aktiv | Ausgang nicht aktiv | - | EIN |
| ⑤ | | RTC-Uhr | RTC vorhanden, aktiviert (tEN=1) und mindestens 1 programmierter Zeitzyklus | RTC nicht vorhanden oder nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitzyklus programmiert | | EIN |
| ⑥ | | Alarm | Aktiver Alarm | Kein aktiver Alarm | - | EIN |
| ⑦ | | Ziffern-Anzeige | Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall -199…999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in ℃/℉ und Komma | | | |

**Tastenfunktionen**




**Tab. 2**

| Taste | | Normalbetrieb | | Start-up | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | **Einzelner Tastendruck** | **Kombinierter Tastendruck** | | |
| ① | **UP ON/OFF** | Länger als 3 Sek.: abwechselnde Anzeige des EIN/AUS Zustandes | Zusammen gedrückt: Aktivierung/ Deaktivierung des Dauer-betriebes | - | |
| ③ | **Down Defrost** | Länger als 3 Sek.: Aktivierung/ Deaktivierung der Abtauung | | Zusammen gedrückt: | Für 1 Sek. gedrückt: Anzeige der Firmware-Version |
| ② | **Set mute** | - 1 Sek.: Anzeige/Einstellung des Sollwertes<br>- Länger als 3 Sek.: Zugriff auf Parameter-konfiguration (Pass-wort **22** eingeben)<br>- Abstellen des akustischen Alarms (Summer) | - | Aktivierung des Parameter-RESET-Verfahrens | Für 1 Sek. gedrückt: RESET von EZY |

### Einstellung des Sollwertes (gewünschter Temperaturwert)

Zur Regelung und Änderung des Sollwertes:

- drücken Sie die Taste set für 1 Sekunde: der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
- den Wert mit den Tasten △ ⏻ oder ▽ ❄ erhöhen oder vermindern;
- den neuen Wert mit der Taste set bestätigen.

### Abtauung

#### Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 3-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatische Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste ▽ ❄ für länger als 3 Sekunden. In der Anzeige erscheint das Symbol ❄.

Das Gerät wird sofort eine automatische Abtauung einleiten und die nächste Abtauung wird nach 8 Stunden stattfinden.

#### Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann jeder Zeit eine manuelle Abtauung aktiviert werden: drücken Sie die Taste ▽ ❄ für länger als 3 Sekunden.

Die manuelle Abtauung wird eingeleitet. In der Anzeige erscheint das Symbol ❄.

***HINWEIS!***

***Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.***

**Hinweise für den Benutzer**

- Füllen/bestücken Sie den Kühltisch erst, wenn er die gewünschte Temperatur lesbar im Display erreicht hat.
- Keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten sowie keine unabgedeckten Lebensmittel in den Kühltisch stellen.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken hermetisch verschließbare Behälter, um das Aroma der Lebensmittel oder Getränke zu schützen und eine Vermischung der Gerüche im Kühltisch zu vermeiden.
- Während der Erstfüllung bzw. Komplettfüllung des Kühltisches immer nur ein Fach öffnen und füllen, um ein Umkippen des Gerätes zu vermeiden.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühltisches darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühltisch befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türen-/Schubladenöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Türen/Schubladen nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Kühltisch zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Türen und Schubladen möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den **EIN-/AUS** Schalter aus trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

# 6. Reinigung und Wartung

## 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

***ACHTUNG!***

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

## 6.2 Reinigung

- Reinigen Sie den Kühltisch regelmäßig.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung ( Netzstecker ziehen!).
- Reinigen Sie die Türfächer und Schubladen von innen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger.
- Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche beschädigen können.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

**Falls das Gerät einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:**

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Speisen aus dem Kühltisch heraus;
- reinigen Sie den Kühltisch innen und außen mit einem feuchten weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Lassen Sie die Türen und die Schubladen einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist.

## 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

### Instandhaltung

Um Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über längere Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Instandhaltungsmaßnahmen am Kondensator durchgeführt werden:

- Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Öffnen Sie das Fach vorne rechts, der Kondensator ist leicht zugänglich.

***WARNUNG! Verbrennungsgefahr!***
***Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.***

- Den Staubsauger oder Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.
- Das Fach nach der Reinigung schließen.

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Sollten Störungen des Gerätebetriebes auftreten, überprüfen Sie folgende mögliche Ursachen dieser Störungen, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

| Problem | Ursache | Behebung |
|---|---|---|
| **Keine Kühlung** | • Netzstecker nicht richtig eingesteckt.<br>• Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst.<br>• Stromausfall<br>• Temperaturregler defekt. | • Netzstecker ziehen und richtig einstecken.<br>• Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen.<br>• Stromversorgung prüfen.<br>• Kundendienst oder Händler kontaktieren. |
| **Kühlleistung nicht ausreichend** | • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe des Gerätes.<br>• Schlechte Luftzirkulation um das Gerät.<br>• Eingelagerte Nahrungsmittel sind zu heiß.<br>• Gerät überfüllt. | • Gerät von den Wärmequellen entfernen.<br>• Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.<br>• Lebensmittel vor dem Einlagern abkühlen lassen.<br>• Überfüllung des Gerätes vermeiden, evtl. überflüssige Lebensmittel entnehmen. |

**Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:**

- Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

## Alarme und Meldungen

Im Alarmfall blinkt auf dem Display die entsprechende Alarmmeldung abwechselnd zur Temperatur; eventuell werden auch der Summer und das Alarmrelais aktiviert (falls vorhanden).

Alle Alarme werden automatisch resettiert (d.h. die Alarmmeldung stoppt, sobald die Alarmursache nicht mehr besteht; nur der Alarm “CHt” ist manuell zu resettieren (durch Ausschalten und Wiedereinschalten des Gerates mittels der Taste ⏻ oder Abtrennen der Spannungsversorgung).

Durch Drücken der Taste set (mute) wird der Summer abgestellt, während der angezeigte Alarmcode und das Alarmrelais erst dann deaktiviert werden, sobald die Alarmursache nicht mehr besteht. Die vorgesehenen Alarmcodes sind in der nachstehenden Tabelle aufgelistet:

| Alarm-Code | Summer und Alarmrelais | LED | Beschreibung | Reset |
|---|---|---|---|---|
| **E0** | Aktiv | EIN | Fehler des Fühlers 1= Regelung | Automatisch |
| **E1** | Nicht aktiv | EIN | Fehler des Fühlers 2= Abtauung | Automatisch |
| **E2** | Nicht aktiv | EIN | Fehler des Fühlers 3= Verflüssiger/ Produkt | Automatisch |
| **IA** | Aktiv | EIN | Externer Alarm | Automatisch |
| **dOr** | Aktiv | EIN | Alarm für Tür offen | Automatisch |
| **LO** | Aktiv | EIN | Alarm fur niedrige Temperatur | Automatisch |
| **HI** | Aktiv | EIN | Alarm fur hohe Temperatur | Automatisch |
| **EE** | Nicht aktiv | EIN | Geräteparameterfehler | Nicht möglich |
| **EF** | Nicht aktiv | EIN | Betriebsparameterfehler | Manuell |
| **Ed** | Nicht aktiv | EIN | Abtauende wegen Time-out | Bie der ersten, korrekt beendeten Abtauung |
| **dF** | Nicht aktiv | AUS | Abtauung wird ausgeführt | Automatisch |
| **cht** | Nicht aktiv | EIN | Voralarm für Verflüssiger verschmutzt | Automatisch |
| **CHt** | Aktiv | EIN | Alarm für Verflüssiger verschmutzt | Manuell |
| **EtC** | Nicht aktiv | EIN | Uhralarm | Durch Einstellung der Uhr |

# 8. Entsorgung

## Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

***WARNUNG!***

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***

***HINWEIS!***

***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)